**แบบสอบถาม**

**สำหรับพัฒนาการเรียนการสอนวิชาปัญญาประดิษฐ์**

**(การแปลบทความ)**

**คำอธิบาย:** การจัดทำแบบสอบถามเพื่อให้ นิสิตชั้นสามารถสะท้อนความคิดเห็นของตนเอง ออกมาในรูปแบบที่สร้างสรรค์อย่างเป็นทางการ ผลการสำรวจข้างต้นจะสามารถนำไปใช้พัฒนาการรูปแบบการจัดการเรียนการสอน ของอาจารย์ในวิชาปัญญาประดิษฐ์ และรายวิชาอื่น ๆ ต่อไป โดยทำเครื่องหมาย 🗹 ลงในช่องว่าง

|  |
| --- |
| **ข้อมูลทั่วไป** |

**เพศ**  🞏 ชาย 🞏 หญิง

|  |
| --- |
| **รายละเอียด** |

1. ระยะเวลา **60 วัน** ที่อาจารย์กำหนดให้ เพียงพอต่อการแปลบทความวารสารหรือไม่?

🞏 เพียงพอ 🞏 ไม่เพียงพอ

1. ระยะเวลาจริงที่นิสิตใช้ในการ**ค้นหา**บทความวารสาร

..........3........... วัน ........0.............ชั่วโมง........0.............นาที

1. ระยะเวลาจริงที่นิสิตใช้**แปล**บทความวารสาร

...........7.......... วัน .........0............ชั่วโมง.......0..............นาที

1. ระยะเวลาที่นิสิตคิดว่า เหมาะสมในการ**ทำความเข้าใจ**บทความวารสาร คือ

...........4.......... วัน .........0............ชั่วโมง..........0...........นาที

1. ระยะเวลาที่นิสิตคิดว่า **เหมาะสม**สำหรับงานแปลบทความวารสารตั้งแต่**ค้นหา ถึง พร้อมนำเสนอ** คือ

.........30............ วัน ........0.............ชั่วโมง

1. นิสิตคิดว่า **คุณภาพ**การนำเสนอของตนเองอยู่ในระดับใด?

🞏 น้อย 🞏 ปานกลาง 🞏 ดี 🞏 ดีมาก 🞏 ดีที่สุด

1. นิสิตคิดว่า ระยะเวลาในการ**นำเสนอ**ที่เหมาะสมสำหรับบทความวารสาร ควรอยู่ที่กี่นาที?

.......10..............นาที

1. นิสิตคิดว่า ระยะเวลาในการ**ตอบคำถาม**ที่เหมาะสมสำหรับบทความวารสาร ควรอยู่ที่กี่นาที?

.......20..............นาที

1. นิสิตได้เรียนรู้อะไร จาก**ประสบการณ์ที่ได้**ในครั้งนี้ (พิมพ์ประสบการณ์ระหว่าง 0.5 - 1 หน้ากระดาษ)

**สิ่งที่ข้าพเจ้าได้เรียนรู้ และประสบการณ์ที่สามารถสกัดจากการแปลบทความวารสาร ตั้งแต่ การค้นหา แปล ทำความเข้าใจ นำเสนอ และตอบคำถาม ในครั้งนี้ คือ**

|  |
| --- |
|  |
| 1. การเลือกหัวข้อ : การมองหาหัวข้อที่สนใจ ซึ่งก็จะต่างกันไป โดยอยู่ในกฎของอาจารย์ ซึ่งสิ่งที่ได้เรียนรู้ |
| คือการเลือกหัวข้อที่ไม่ยากจนเกินไป เพราะจากการแปล และทำความเข้าใจจะยาก ซึ่งผมต้องลองแปล และ |
| ประเมินระดับบทความที่ไม่ยากจนเกินไป เพื่อง่ายต่อการทำความเข้าใจ |
| 2. การแปล : สิ่งที่ได้เรียนรู้จากการแปล เริ่มต้นที่การจับหลักหัวข้อย่อยต่างๆของบทความ แล้วจึงค่อยเริ่ม |
| ต้นแปล ซึ่งบทความจะแบ่งเป็นส่วนต่างๆ ในการแปลผมใช้ Google แปลภาษา แปลทั้งหมด แล้วค่อยไป |
| อ่านภาษาไทยทำความเข้าใจ แต่ก็มีสับสน จึงต้องเปิดในหัวข้อย่อยนั้น แล้วดูที่ภาษาอังกฤษ ในส่วนที่ไม่ |
| เข้าใจ ซึ่งในบางคำศัพท์ ที่ยากก็จะกลับไปแปลทีละคำ |
| 3. ทำความเข้าใจ : ผมอ่านบทความที่แปลเป็นภาษาไทย 1 รอบ ให้พอรู้เรื่องราวต่างๆที่บทความต้องการ |
| นำเสนอ แล้วจึงไปเจาะลึกที่ทีละหัวข้อย่อย โดยอ่านทั้งแบบภาษาไทยและอังกฤษ ในบางประเด็นที่เข้าใจยาก |
| หรือ แปลได้สับสน |
| 4. การนำเสนอ : หลังจากที่อ่านเสร็จแล้วจะเริ่มดูที่หัวข้อย่อย แล้วจดใจความสำคัญในแต่ละหัวข้อแบบ |
| สรุป และจดกระบวนการที่น่าสนใจ จากนั้นในการนำเสนอ ผมก็ได้อ่านแล้วรวบรวมคำพูดและนำเสนอส่วน |
| ทั้งหมดที่เข้าใจ |
| 5. ตอบคำถาม : สิ่งที่ได้เรียนรู้คือ การที่จะเข้าใจภาพรวมและเจาะลึกให้มากขึ้น เพราะการจะตอบคำถามได้ |
| จะต้องเข้าใจก่อน |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |